

Montage der Kapillarrohrleitungen für Abgasthermometer und Zug-Druck-Messer an Buderus-Kesseln Reihe 12, 33.1/35.1, 42, 43/45.1, 53/55

Assembly of capillaries for draught/pressure gauge and flue gas thermometer on Buderus boilers of the series 12, 33.1/35.1, 42, 43/45.1, 53/55

Montage des capillaires pour l'indicateur de tirage et pour le thermomètre des gaz de fumée sur chaudière Buderus des séries 12, 33.1/35.1, 42, 43/45.1, 53/55

Buderus

Montage Abgasthermometer

Ist der Schaltkasten mit Abgasthermometer und Zug-Druck-Messer ausgerüstet, müssen die Kapillarrohrleitungen der Geräte wie folgt verlegt werden:

Abgasthermometer mit Fühler und Kapillarrohrleitung im Schaltkasten eingebaut.

Montage:

Kesselabdeckung abnehmen.

Kapillarrohrleitung seitlich unter dem Rahmen auf der Matte nach hinten führen.

Temperaturfühler durch Aussparung im Rahmen schieben und zum Abgassammler führen. Stopfen (im Abgassammler) herausdrehen.

Gewindestück mit Stopfbuchse in Abgassammler eindichten. Temperaturfühler einstecken und Stopfbuchse festziehen.

Assembly of flue gas thermometer

If the control module is equipped with flue gas thermometer and draught/pressure gauge the capillaries of the devices should be laid as follows:

Flue gas thermometer with sensor and capillary incorporated in the control module.

Assembly:

Lift off boiler top cover plate.

Place capillary on the insulating blanket at the side under the frame and pull backwards.

Slide sensor through cut-out in frame and feed to smoke hood. Remove plug from smoke hood.

Seal threaded coupling with gland in smoke hood. Insert sensor and tighten gland.

Montage du thermomètre gaz de fumée

Au cas où le tableau de commande serait équipé d'un thermomètre pour gaz de fumées, il faudrait poser les capillaires comme suit:

Le thermomètre pour gaz de fumée est incorporé avec sonde et capillaire dans le tableau de commande.

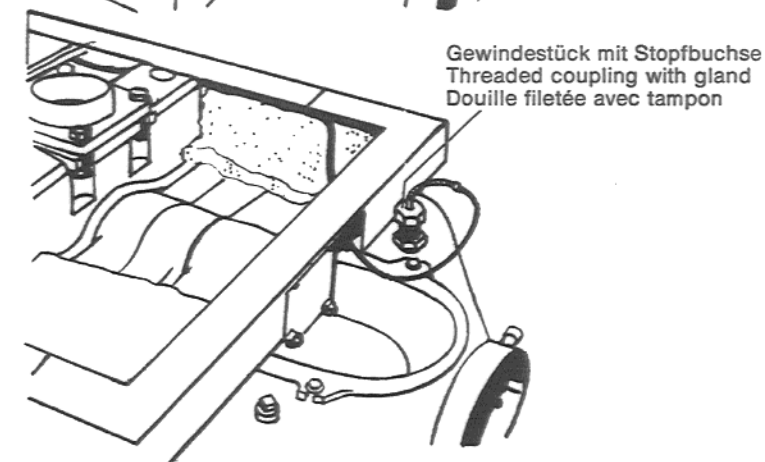
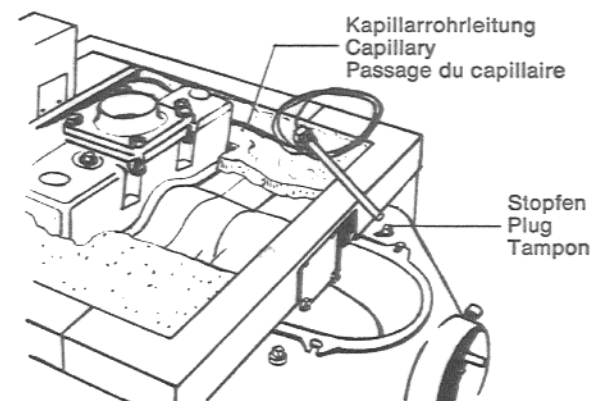
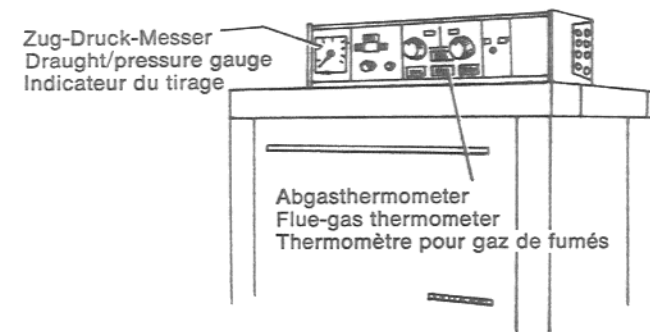
Montage:

Enlever la tôle de couverture de la chaudière.

Tirer le capillaire sur le côté sous le cadre en le faisant passer sur l'isolant en direction de l'arrière.

Faire passer la sonde de température à travers l'échancrure du cadre et l'amener jusqu'au collecteur de fumées. Dévisser le tampon (dans le collecteur de fumées).

Etancher la douille filetée avec le tampon dans le collecteur de fumées. Introduire la sonde de température et tirer sur collet couvre-étoupe.



Bei Nachdruck mit aufnehmen.

922 387

Montage Zug-Druck-Messer

Zug-Druck-Messer im Schaltkasten eingebaut.

Dichtung, Schlauchanschluß mit Überwurfmutter, Schlauch, Rohr, Ermeto-verschraubung und Übergangsstück in Tüte verpackt.

Montage:

Schlauch auf Schlauchanschlußstück (mit Überwurfmutter) schieben. Dichtung in Überwurfmutter einlegen. Schlauchanschlußstück (mit Überwurfmutter) am Gerät festschrauben. Schlauch unter dem Rahmen auf der Matte nach hinten führen. Stopfen (im Abgassammler) herausdrehen. Übergangsstück mit Ermeto-Verschraubung einschrauben.

Mitgeliefertes Rohr so vorbeugen, daß das Rohr von der Ermeto-Verschraubung aus durch die Aussparung im Verkleidungsrahmen geschoben werden kann. Rohr in Ermeto-Verschraubung festziehen.

Schlauch auf das Rohr stecken.

Kesselabdeckung auflegen.

Assembly of draught/pressure gauge

Draught/pressure gauge incorporated in control module.

Gasket, flexible tube coupling with retaining nut, flexible tube, pipe, Ermeto-screwing and adaptor piece packed in bag.

Assembly:

Slip flexible tube on to flexible tube coupling (with retaining nut). Place gasket into retaining nut.

Screw flexible tube coupling (with retaining nut) on to the device. Place flexible tube on insulating blanket under the frame and pull backwards. Remove plug from smoke box. Screw in adaptor piece with Ermeto-screwing.

Bend pipe delivered in such a way that the pipe can be pushed through the cut-out in the jacket frame starting from the Ermeto-screwing. Insert pipe into Ermeto-screwing and tighten screwing.

Slip flexible tube on to pipe.

Replace boiler top cover plate.

Montage de l'indicateur de tirage

L'indicateur de tirage est monté dans le tableau de commande.

Joint raccord de tuyau avec écrou-chapeau, tuyau flexible, tube, raccord ermeto et raccord sont emballés dans un petit sac.

Montage:

Monter le tube flexible sur le raccord destiné à cet effet (avec écrou-chapeau). Poser le joint dans l'écrou-chapeau.

La partie du raccord de tube flexible (avec écrou-chapeau) doit être fermement vissée sur l'appareil. Mener le tube flexible sous le cadre vers l'arrière en le faisant passer au niveau de l'isolant.

Dévisser le tampon (dans le collecteur de fumées). Visser le raccord avec le raccord ermeto.

Précourber le tuyau livré, de sorte qu'on puisse le faire passer par l'échancrure du cadre de la jaquette en partant du joint ermeto. Introduire le tuyau dans le raccord ermeto et tirer le raccord.

Ficher le tube flexible dans le tuyau.

Poser la tôle de couverture.

